

英語測驗機構爭相競食市場大餅

駐休士頓臺北經濟文化辦事處文化組

幾年前，一個來自俄羅斯的學生到水牛城大學(University of Buffalo)接受網球訓練，這個學生的英語實在說得太差了，根本無法和教練及隊友溝通。不過她卻和像成千的外國學生一樣，是通過英語托福測驗才能來到美國的。

位於水牛城大學托福測驗的教育測驗服務社(ETS, The English Testing Service)，ETS 於是展開調查，發現該生的托福(TOEFL)成績是由一群俄羅斯的專家造假所得，結果就被學校開除學籍。這樣的個案雖然稀少，卻告訴我們成千上萬的人，為了上大學參加托福考試或類似測驗。付出極大代價。大學和提供測驗的機構也付出了他們專業、信譽、金錢。

未來幾年國際學生的數量持續增加，這些測驗的重要性更增加了。2008 年有 290 萬國際學生，留學海外，十年內增加了 66%，美國和英國吸引最多的國際學生，分別佔全球 20%和 11.5%，但是並非只有說英語的國家，要求流利的英語，很多歐洲和亞洲的大學現在也提供使用英語課程及學位。英語語言測驗現在更廣泛的被應用於教育機構、移民目的、公司徵求員工、專業機構徵才...等。對參加測驗的人來說，這些考試影響他們一生前途。

長久以來，英文測驗的兩個龍頭老大托福和雅兒 IELTS(International English Language Testing System)都一直想拓展新市場，或到對手主導的市場。他們不斷的更新和改進他們的測驗，標榜他們的特點，用各種手段爭取學生和大學機構的認同。

去年增加了一個新的競爭者，就是 Pearson 出版財務時報 (Financial Times)的媒體界機構。標榜他們的測驗能更正確的測出國際學生在專業領域的溝通能力。稱為 PTE(Pearson Test of English, 或 教育測驗服務社 PTE Academic exam) .ETS 所推出的托福測驗 (TOEFL)是這方面的霸主。ETS 同時擁有 SAT 和 GRE 和其他標準測驗。

TOEFL 仍是美國各大學校最廣為接受的測驗。2005 年起開始了線上測驗，現在已有 96%使用。從 1994 年以來，已有 2400 萬學生，參加過 TOEFL 測驗，在 165 個國家，4500 測驗中心施測，是最廣為使用的英語能力測驗。在中國大陸，去年有 30%成長。在法國是 25

%成長，顯示中國和法國出國留學生增加中。在澳洲為 13%成長，雖澳洲政府只接受雅兒 IELTS 的證明做為移民目的之用。

雖然 ETS 可能是世界最大的學術測驗機構，但是 IELTS 卻宣稱它才是全球最大的測驗提供者。2009 年有 149 萬人參加了 IELTS 的測驗，在 130 個國家中的 700 個地點施測。劍橋大學的測驗組織，Cambridge ESOL 也參與 IELTS 的測驗，是歐洲最大的非營利測驗集團。英國及澳洲為了促銷他們的大學國際化也都有參與 IELTS。由於 IELTS 的歷史淵源，與英國有堅強聯結的澳洲和加拿大國家中，它的測驗是很平常。但是最近幾年來，它也積極的拓展美國市場。已有半數以上的美國機構承認它的測驗。除了澳洲以外，英國和加拿大的移民當局也採用 IELTS 的測驗。

IELTS 最先採用聽說讀寫四項技能的施測，然後 TOEFL 跟進，PEARSON 現在也採用了。

托福目前大部分分採用電腦線上施測，IELTS 則採用紙筆測驗。IELTS 認為很多受測者叫喜歡傳統紙筆測驗，尤其是對鍵盤不熟悉的人。，托福測驗通常一天內 結束，IELTS 則有些國家要兩天。托福則保證成績在兩星期內出來。PEARSON 的 PTE Academic，雖然從去年才開始提通測驗，卻發展得很快。目前已有 44 個國家，50 個施測中心，已經有 1500 所大學和機構承認他們的成績。彈性大它的銷售利基，可以提供更短的施測時間，而且保證五天內給成績，甚至還能快到兩天！

美國大學為了吸引更多國際學生，增加承認 IELTS 的成績；歐洲則也接受了托福成績，畢竟學生來自全世界，托福和 IELTS 各有他們自己的市場，用任何一種成績都可以，不必自我設限。但是，有些全球知名的大學可不這麼想，例如；南加大(The University of Southern California)只接受托福成績，Pearson 的測驗傳企管所入學考試委員會(The Graduate Management Admission Council) 合作國 X 出手的測驗會，所以各商學院首先採用這個新的測驗。水牛城大學則接受托福和 IELTS 的成績，也考慮擴大接受 Pearson 測驗成績，目前其 MBA program 已接受了。有一些應試者，為了得到好成績，不擇手段像前面提到的俄羅斯學生這樣。惟此例甚少，不管 TOEFL 或 IELTS 都盡力預防，除了拍照、掌紋、指紋甚至提供錄音給大學和各機構，都用上了，違規的發生率，在托福和 IELTS 都差不多。大學為

了避免欺騙者成功，通常會考量更多因素來錄取學生，但不可否認的在國際學生暴增的今日不是所有大學機構有那麼多的人力來篩選學生，所以語言能力測驗再甄選學生上所得重要性與扮演的角色也日益重要，學生造假其風險也與日俱增。

資料來源：The Chronicle of Higher Education: English-Testing Companies
Vie for Slices of Growing Market (Posted by Aisha Labi on
July 30, 2010)

譯稿人：吳少芬 撰譯

